

ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ

м. Полтава

«08» грудня 2017 р.

Полтавська державна аграрна академія (Україна) (далі – Академія), в особі ректора, професора Валентини Іванівни Аранчій, яка діє на підставі Статуту Академії, та **Асоціація «Українська Діаспора» м. Мадрид (Іспанія) (далі – Асоціація)**, в особі президента Асоціації Івана Івановича Хороша, який діє на підставі Статуту Асоціації, які далі іменуються як «Сторони», домовились про таке:

1. Предмет договору

Предметом цього договору є встановлення та розвиток співпраці між Сторонами в галузі освіти, науки та культури шляхом ефективного використання наявного потенціалу обох Сторін для забезпечення доступу для українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, до всіх наявних в Академії освітніх ресурсів, навчальних програм та курсів, зокрема і в рамках міжнародного освітнього проекту «Паралельний європейський диплом», який Академія реалізує разом з Університетом Бізнесу м. Домброва Гурніча (Польща).

Академія в рамках цього договору реалізує свою співпрацю через Інформаційно-консультаційний центр міжнародного методичного забезпечення Полтавської державної аграрної академії.

Асоціація в рамках цього договору створює у своїй структурі «Інформаційно-консультаційний центр», який забезпечує рекламну та профорієнтаційну діяльність для набору студентів серед українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, а також консулює набраних студентів, які навчаються в Академії на дистанційно-заочній формі.

Сторони визнають Болонську угоду та діють у рамках своїх Статутних повноважень, дотримуючись законодавства Іспанії та України.

2. Обов'язки Сторін

2.1. В обов'язки Академії в рамках цієї співпраці входить:

- забезпечення для українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, можливості вступу до Академії та навчання на заочно-дистанційній формі;
- надання таким студентам доступу до системи дистанційного навчання Полтавської державної аграрної академії на основі платформи MOODLE;
- забезпечення можливості участі таких студентів в міжнародному освітньому проекті «Паралельний європейський диплом» для одночасного навчання в Полтавській державній аграрній академії (Україна) та Університеті Бізнесу в м. Домброва Гурніча (Польща);
- організація можливості викладання предметів за польським навчальним планом українською мовою у формі онлайн-трансляцій лекцій із використанням елементів системи дистанційного навчання на основі платформи MOODLE та інших сучасних інтерактивних технологій через мережу Інтернет;
- організація онлайн-трансляцій лекцій з Інформаційно-консультаційного центру міжнародного методичного забезпечення Академії на Інформаційно-консультаційний центр Асоціації;
- забезпечення Інформаційно-консультаційного центру Асоціації необхідними навчальними планами, робочими навчальними програмами, навчально-

методичними комплексами та методичною літературою для консультування студентів;

- забезпечення Інформаційно-консультаційного центру Асоціації методичними рекомендаціями для студентів щодо виконання курсових та контрольних робіт;
- забезпечення можливості після завершення паралельного навчання отримання польського та українського дипломів бакалавра державного зразка;
- організація щорічного виїзду викладачів Академії в Іспанію для проведення на базі Інформаційно-консультаційного центру Асоціації заліків та екзаменів студентів Академії, що навчаються на заочно-дистанційній формі.

2.2 . В обов'язки Асоціації в рамках цієї співпраці входить:

- розповсюдження інформації серед українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, про можливість вступу та навчання до Академії на заочно-дистанційну форму з використанням елементів системи дистанційного навчання та сучасних інтерактивних технологій через мережу Інтернет;
- розповсюдження інформації серед українців, що постійно чи тимчасово проживають в Іспанії, про можливість одночасного навчання в Полтавській державній аграрній академії (Україна) та Університеті Бізнесу в м. Домброва Гурніча (Польща) й отримання польського та українського дипломів бакалавра державного зразка;
- технічне забезпечення та організація на базі Інформаційно-консультаційного центру Асоціації в Іспанії онлайн-трансляцій лекцій з Інформаційно-консультаційного центру міжнародного методичного забезпечення Академії;
- проведення на базі Інформаційно-консультаційного центру Асоціації в Іспанії необхідних консультацій для студентів Академії, що навчаються на заочно-дистанційній формі, відповідно до навчальних планів, робочих навчальних програм, навчально-методичних комплексів та методичної літератури, які були надані Академією;
- проведення консультацій щодо виконання курсових та контрольних робіт студентами Академії, що навчаються на заочно-дистанційній формі;
- покриття фінансових витрат на переліт, проживання та харчування викладачів Академії, які щорічно протягом 7 днів перебуватимуть в Іспанії для проведення на базі Інформаційно-консультаційного центру Асоціації заліків та екзаменів студентів Академії, що навчаються на заочно-дистанційній формі (кількісний склад викладачів та дати їхнього перебування в Іспанії визначатимуться та погоджуватимуться Сторонами окремо кожного року).

3. Відповідальність сторін

- 3.1 Діяльність, що здійснюється згідно із цим Договором, у жодному разі не обмежує автономії Сторін.
- 3.2 За невиконання або неналежне виконання умов цього договору Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства.
- 3.3 Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання умов цього договору, якщо вони стали наслідком дії обставин непереборної сили, про які сторони не знали під час підписання договору.

4. Заключні положення

- 4.1 Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання і є дійсним протягом 5 (п'яти) років.
- 4.2. Цей Договір може бути автоматично пролонгований на такий же термін, якщо він не був розірваний будь-якою зі Сторін.
- 4.3. Сторона, яка має намір розірвати Договір, повинна повідомити іншу Сторону в письмовій формі за 1 (один) рік до дати розірвання Договору.
- 4.4. Цей Договір складений українською мовою у двох ідентичних примірниках, по одному для кожної зі Сторін.
- 4.5. Після закінчення терміну дії Договору усі перераховані вище зобов'язання повинні бути виконані в повному обсязі.

5. Юридичні адреси та підписи Сторін

Академія

Полтавська державна аграрна академія
36003, Україна, м. Полтава,
вул. Сковороди 1/3
Tel /Fax: +38 0532 50 0273,
Tel: +380674091242,
e-mail: gorb@pdaa.edu.ua
www.pdaa.edu.ua

Ректор


В. І. Аранчій



Асоціація

Асоціація «Українська Діаспора» (Іспанія)
28038, Espania, Madrid,
c/Sierra de Cuerda Larga 11, 2-a
Tel.: +34629836947,
Tel.: +34678025339
e-mail: diasporaucraniana@gmail.com

Президент


І. І. Хорош

